

AMARELINDO PRESENTE



© PHOTO & CONCEPTION GRAPHIQUE : JACQUES CARRIER - GREGORY KLOSEK

MALOCCHIO

UN SPECTACLE MUSICAL DE JACQUES CARRIER

16 & 17 AVRIL 2009 | HANG'ART | MARSEILLE



MALOCCHIO

Spectacle musical en dix-huit tableaux

D'après le roman de Bruno LEYDET

Direction artistique de Jacques CARRIER

Chorégraphies d'Odile JACQUEMIN

LES MUSICIENS

Jacques CARRIER : chant et guitare

Frantz PAQUIS : basse

Mélanie LAFAYE : batterie

Laurent GRAS : guitare

Gregory KLUSEK : claviers

Magali BECKER : chœurs, violon

Fabrice CIMA : saxophones, flûte

Marie-Laure GUIDI : violoncelle

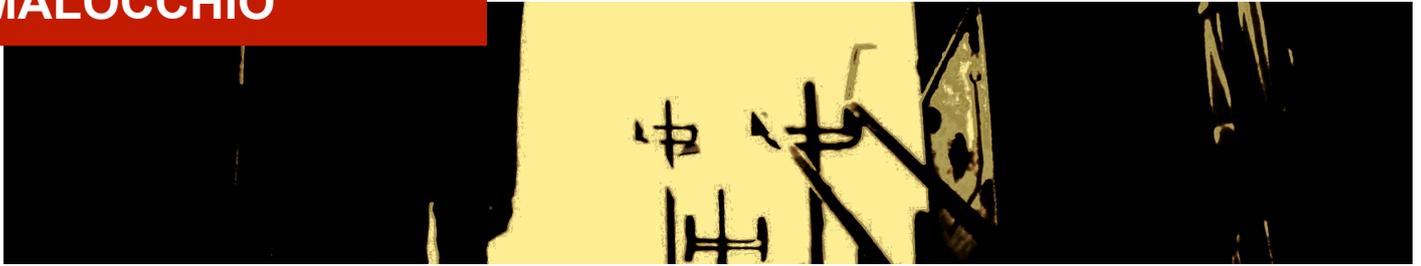
LES DANSEURS

Odile JACQUEMIN

Mathieu SPARMA

Bruno CAPRIOLI

Une production AMARELINDO



COMMUNIQUE DE PRESSE

CREATION du spectacle musical MALOCCHIO

S'inspirant du roman de Bruno LEYDET intitulé *MALOCCHIO* (le mauvais œil en italien) qui relate le parcours d'un immigré italien dans le Marseille des années 1920, est née l'idée lancée par Jacques CARRIER de réaliser un spectacle musical.

Ainsi naissent 15 chansons composées par ce dernier et dont les paroles sont écrites par l'auteur du roman en personne, complice de cette création.

Les musiques, créations originales de Jacques CARRIER, sont inspirées par la chanson française et aussi par le rock des seventies, sans oublier quelques allusions à des styles populaires plus anciens comme la tarentelle, ou encore le racati, cher aux marseillais.

Les paroles de ces chansons puisent dans les divers thèmes du roman : le Marseille des années 20 et son brassage multi-ethnique, l'immigration, les injustices sociales, le fantastique au travers de l'occulte et des superstitions héritées de la culture méditerranéenne et bien sûr l'amour mais aussi la mort.

Un trio de danseurs dirigé par Odile JACQUEMIN, est associé à un groupe de 8 musiciens sur scène, accompagnant ces chansons interprétées par Jacques CARRIER.

Des illustrations scéniques et chorégraphiques, avec en toile de fond, une projection en arrière-plan d'images fixes ou animées, permettent au fil des chansons et des différents tableaux, de suivre l'histoire noire et palpitante de MALOCCHIO.

Les jeudi 16 et vendredi 17 avril 2009 à 20h30

Au HANG'ART

106 Bis Bd Françoise Duparc (métro Chartreux) - 13004 Marseille

Entrée : 15 €

Réservations à l'Espace Culture

42 la Canebière - 13001 Marseille

04 96 11 04 61

www.espaceculture.net



MALOCCHIO

LE ROMAN DE BRUNO LEYDET

Le roman Malocchio (le mauvais œil en italien) paru en 2002 aux éditions L'Ecailler du Sud, conte l'histoire d'une malédiction et le parcours chaotique de Beniamino Cappeletti, architecte toscan immigrant dans le Marseille des années 1920.

Marseille, qui déjà à cette époque se voyait briller sur la Méditerranée...

En proie à de multiples avatars, sur fond de trafic d'influences, d'affaires immobilières et de crimes inexplicables, confronté à cette fatalité dont il ne parvient à échapper, il finit par croire, en vrai méditerranéen, à une malédiction opérée par un obscur jettatore (jeteur de sort). L'huile se répand inexorablement dans l'eau de l'assiette et l'histoire se précipite, sans que la main cornue ou quelque autre amulette n'y puisse grand chose... Réussira-t-il à s'en sortir ?... Doit-il partir... à nouveau, vers d'autres « ailleurs.. » ?

Beniamino deviendra sans le faire exprès, le héros d'un drame humain et social, dans la communauté immigrée italienne, en butte au mépris constant de ses contemporains. Où « personne n'est rien aux yeux des autres. ».

Malocchio n'est pas seulement un roman noir, c'est aussi la mémoire italienne de la cité métisse qu'est Marseille.



MALOCCHIO

LE SPECTACLE MUSICAL DE JACQUES CARRIER

A l'instar du roman de Bruno Leydet, Jacques Carrier, auteur, compositeur et interprète, crée ce spectacle musical en reprenant les thèmes et les personnages du livre avec la volonté délibérée d'en faire une histoire moderne, dans un style actuel, et donc sans jamais reprendre les genres musicaux de l'époque, même s'il peut s'en inspirer. Il nous offre ainsi dix-huit tableaux entre rock et chanson, soit une heure et demie d'un spectacle musical assuré sur scène par sept musiciens autour de lui. Pour compléter le concert, l'illustration scénique et chorégraphique des ces dix-huit tableaux, réglée par Odile Jacquemin, restitue l'ambiance de l'époque à travers le ballet intime de trois danseurs qui entrent tour à tour dans la peau de chacun des personnages et évoluent parallèlement au groupe sur scène. Le tout dans des décors projetés et des lumières qui contribuent à faire de "Malocchio le spectacle", l'émanation du "Malocchio" roman noir, sans oublier l'intimité des rapports entre les personnages et la douceur de l'âme méditerranéenne...



MALOCCHIO

LES PROJETS ASSOCIÉS A VENIR

La réalisation d'un album éponyme après la création scénique, avec la possibilité d'y associer le roman sous la forme d'un CD/DVD-livre.

LES THEMES FORTS

Le Marseille des années 1920 : Marseille voit sa population quintupler en un siècle et compte 500 000 habitants au début du XXe siècle. De très nombreux immigrants sont attirés par cette ville à l'activité débordante et au fort potentiel économique. Les vagues se succèdent en fonction des événements géopolitiques du monde : Arméniens durant le génocide, Italiens dès le début du siècle. Durant la seconde moitié du XIXe et la première moitié du XXe, ces derniers occupent les professions du bâtiment et de la construction (maçons, plâtriers, carreleurs). En 1922 a lieu la deuxième Exposition Coloniale, en 1924 est inauguré le nouvel Opéra Municipal et en 1927 le Président Gaston Doumergue inaugure le Monument aux morts de l'Armée d'Orient et des Terres Lointaines, situé sur la Corniche.

L'identité culturelle : la superstition, la notion de l'occulte, ancrées dans les rites et coutumes, l'histoire et les comportements de vie des peuples méditerranéens, qui sous-tend l'aspect romanesque.

L'immigration. Le parcours de l'immigrant, l'immigration en tant que leitmotiv du roman, avec en toile de fond des références culturelles de la Toscane natale du héros, s'inscrivant dans la mémoire du récit (lieux, coutumes, comportements).

Malocchio s'inscrit tout à fait dans le formidable élan suscité par l'opération "Marseille, capitale européenne de la culture en 2013". Par un de ses thèmes majeurs qui est l'immigration dans le Marseille des années 1920, ce spectacle rejoint un des axes principaux de ce projet retentissant, qui est appelé "le partage des midis", et évoque plus spécifiquement le thème "migrations et mémoires".



COMMENTAIRES ET BIOGRAPHIES

Malocchio par Bruno Leydet

"En vérité, l'aventure de Malocchio a commencé car je ne comprenais pourquoi Jacques Carrier ne se lançait pas dans une sorte de "magnus opus", dans lequel, ses talents de compositeur pourraient s'illustrer davantage. Je le tançais souvent en lui rabâchant qu'un spectacle dans lequel il exposerait ses créations ne serait pas dénué d'intérêt ; en tout cas, qu'il ne risquerait rien à s'y risquer. Je le sentais non pas réfractaire à l'idée, mais un brin indolent ; comme si cela lui semblait une entreprise qu'il considérait fastidieuse... Jusqu'au jour où, à ma grande surprise, Jacques me jette, un peu entre la poire et le fromage il faut bien le dire : "Oui, ok, je veux bien me lancer dans une création mais j'aimerais que ce soit à partir d'un de tes romans..." je tique tout d'abord puis je me dis qu'il doit penser à "Jim Morrison is alive and well and living in Ibiza" ; une sorte d'hymne à notre musique des seventies que nous chérissons non pas à cause d'une nostalgie de façade, mais parce que tel est notre sol, nos racines et aussi notre idéal artistique. Et Jacques me répond que non, il ne pense pas à ce roman-là ; il se focalise davantage sur un texte plus ancien qui s'intitule "Malocchio", et qui fait référence à l'immigration italienne à Marseille dans les années 20 sur fond de superstitions immémoriales, issues de la civilisation méditerranéenne. Je suis aussi surpris que séduit. Primo parce que tout écrivain est sensible au fait qu'un de ses romans se prolonge dans d'autres formes artistiques et secundo parce que Jacques est disposé à créer, et cela, que se soit à partir d'un de mes romans ou de quoi que ce soit d'autre, me fait plaisir.

Jacques qui plus est, a longuement réfléchi à la question. Il connaît très bien le roman ; il est capable d'en dégager des scènes clefs, de se les représenter non seulement avec des images mais aussi avec des sons. Et par-dessus le marché, il s'est familiarisé avec la psychologie des personnages. C'est pourquoi, il est si crédible lorsqu'il parle d'album concept, de raconter une histoire avec des chansons... Il sait aussi qu'en matière de créativité un principe s'applique : "Ex nihilo nihil" ! Par conséquent, il aimerait que j'écoute ce qu'il appelle ses "rushes", ou autrement dit des fragments musicaux qui méritent mieux que leur statut de simples idées intéressantes. En effet, il n' a pas tort. Dès la première écoute, il s'impose que notre premier travail artistique sera non pas de trier mais de choisir mélodies et harmonies qui se métamorphoseront en chansons. Pour ma part, il est clair que mes aptitudes musicales doivent se mettre au service de sa musique à lui ; en d'autres termes que mon rôle sera avant tout lyrique. Ce que je ne ressens pas comme une frustration ; bien au contraire, car il devient clair que c'est sa musique – sa musique et nulle autre musique – qui doit devenir l'unité artistique majeure de "Malocchio". Ce n'est même plus un parti pris créatif, c'est un véritable processus artistique qui se met en place. J'écoute ses musiques et j'écris ce qu'elles m'inspirent puis nous travaillons ensemble jusqu'à ce que l'alchimie "parole & musique" donne naissance non seulement à des chansons mais aussi à des éléments susceptibles de s'insérer dans une fiction.

C'est ainsi qu'il faut écouter Malocchio ; en établissant sans cesse des allers-retours entre la partie et le tout. Chaque chanson est autonome quant à sa signification intrinsèque, mais elle signifie bien davantage si on la replace dans son continuum à la fois narratif et musical."

Bruno Leydet. Janvier 2009.



BIOGRAPHIE DE BRUNO LEYDET



Bruno LEYDET est l'auteur de 7 romans dont "Malocchio" en 2002, et "Sortez vos morts" qui a obtenu le Grand Prix Littéraire de Provence en 2006. Nouvelles, Théâtre et scénarii font partie de ses autres activités littéraires. Il dirige depuis 2006, pour le compte de la Ville de Marseille, l'espace artistique Hang'Art dédié aux arts visuels et au spectacle vivant. Docteur en Sémio-Sociologie de la Communication, il donne des conférences et intervient aussi en ateliers d'écriture. Il signera la dédicace de son nouveau roman, "Marseille, Illinois", le 9 avril prochain à l'Intermédiaire.

Romans :

- Marseille Illinois, 2009, Ecailler du sud.
- Jim Morrison is alive and well and living in Ibiza, 2007, Ecailler du sud. (Sélection Prix "Polar derrière les murs", 2008.)
- Sortez vos morts, 2005 Editions Jigal, (Grand Prix Littéraire de Provence en 2006)
- Malocchio, 2002, Ecailler du Sud
- Cité Parfaite, 1999, Autres Temps
- Hard Rocks, 1997, Presses du Midi
- Le Scélérat Magnifique, 1996, Presses du Midi.

Nouvelles :

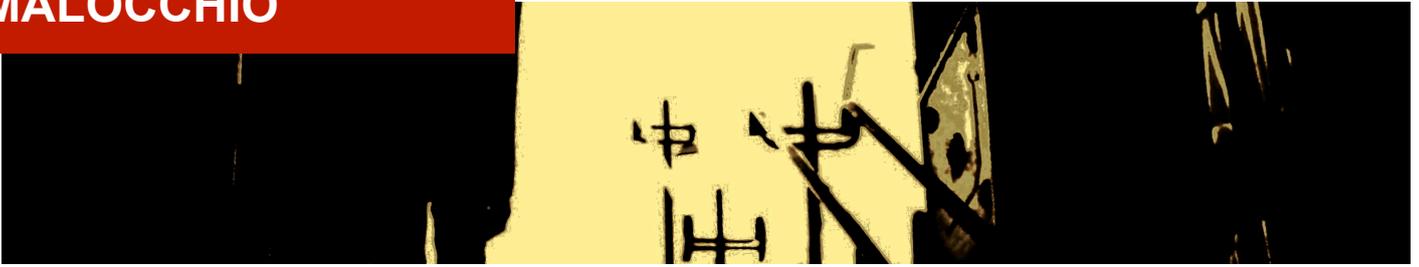
- "L'Amour me fait écrire à la Woody Allen", 2006, Ecailler du Sud, Sacrées Vieilles Pierres, ouvrage collectif.
- "Meurtre d'un musicien arabe dans un restaurant du Cours Julien", 2004, Ecailler du Sud, Meurtres sur un plateau. Ouvrage collectif.
- "Rendez-vous à Babylone", 2003, Revue des Archers. Contes de la 4° lune, 1998, Recueil. Presses du Midi.
- "La théorie du nombre 13", 1996, Editions Arthemuse. (Sélection Prix Gérard de Nerval).

Articles de presse (publiés en Italie) :

- "Cara Italia, Ti scrivo", Corriere dell'Umbria, septembre 2007
- "Marsiglia fa la protagonista", janvier 2007, La Tribune on line,
- "Destini incrociati alla marsigliese", janvier 2006, Nazione Indiana.

Non-fiction / Sémiotique :

- "La mise en représentation de la ville dans le message publicitaire", in Revue Espaces et Sociétés, Editions L'Harmattan, Paris, 1994.
- "Les affiches de la politique". Didier Eruditions, 1991, ouvrage collectif.



BIOGRAPHIE DE JACQUES CARRIER



Jacques CARRIER, né le juillet 1962 à Marseille, est auteur, compositeur, et interprète (guitare et chant) depuis 1975.

Après une éducation musicale éclectique (classique, jazz, brésil, chanson populaire) durant son enfance, il se tourne plus tard vers le rock de sixties et seventies, durant toute la période de son adolescence. Dans les années 80, il est à l'origine de plusieurs groupes de rock à Marseille, comme Ascenseur en 1979, lors de l'avènement du Rock Français, puis Electric Soupçons en 1981, au répertoire inspiré par la New Wave.

Après la dissolution de ce dernier groupe en 1984, il entreprend une carrière solo orientée vers la chanson française. Il compose ainsi de nombreuses chansons qui verront le jour dans une première oeuvre originale, recueil d'une quarantaine de morceaux, paroles et musiques, en 1991.

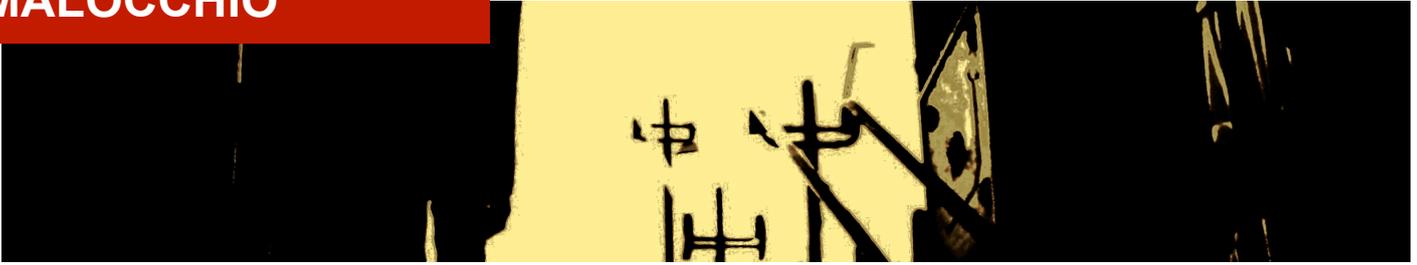
De nombreux voyages et rencontres au Brésil l'initient alors à la musique populaire brésilienne, dont la richesse harmonique et mélodique le guidera et l'influencera jusqu'à ce jour dans ses compositions.

Toujours à la recherche d'un certain tropicalisme de vie, il réside ensuite à Moorea, en Polynésie Française, de 1994 à 2003, et partage alors de nombreux projets musicaux avec les acteurs locaux.

Ce séjour de près de dix ans en Polynésie lui donne aussi et toujours l'occasion de voyager, et il multiplie ainsi ses incursions au Brésil. Il y redécouvre le Choro, un genre musical populaire aux racines centenaires alors en pleine expansion et décide de promouvoir ce genre hors des frontières de ce pays.

De retour en France métropolitaine, il fonde Amarelindo, association loi 1901, qui a pour but de promouvoir à travers le spectacle vivant, cette musique, grâce à la présentation du Trio Madeira Brasil, qui deviendra l'ambassadeur du genre, et sera grâce à lui au centre d'un long métrage international sur le choro, relayé dans plus de vingt-cinq pays dans le monde. Depuis, Jacques CARRIER a fondé un label, Luz Azul Productions, et il dirige également les Editions Varanda Verde.

Jacques CARRIER retourne à ses premières amours rock en 2007. Il décide de créer le spectacle MALOCCHIO d'après la roman de l'auteur marseillais Bruno LEYDET, création qui verra le jour en avril 2009.



Malocchio par Jacques Carrier

"L'idée d'un spectacle sur Malocchio s'est imposée à moi assez vite. J'ai été touché par cette histoire. Au début, j'ai pensé écrire une chanson abordant ce thème et l'inclure dans un tour de chant... J'avais proposé à l'auteur, Bruno Leydet, d'en écrire les paroles. Mais au fond de moi, Malocchio représentait plus qu'une simple chanson : ce pouvait être un spectacle tout entier qui raconterait cette histoire en détails, avec un début, une fin, des personnages, des thèmes, un fil conducteur ... Une sorte d'opéra en somme, à la manière des opéras rock mythiques qui avaient bercé mon adolescence, et que je rêvais de réaliser depuis longtemps... "

Jacques Carrier. Février 2009.

LES CHANSONS DE MALOCCHIO

01. Ouverture
02. Pas de nouvelles de toi
03. L'âme des immigrants
04. Atelier des Arts Modernes
05. Quartier réservé
06. Les quatre lunes de Jupiter
07. Manchette
08. Gaston Piston
09. Passage de Lorette
10. Extractum ex inferis
11. Trois gouttes d'huile
12. Après la pluie (Doppo la pioggia)
13. Je suis un assassin
14. Le mauvais oeil
15. Le regard captif (Il sguardo cattivo)
16. Marseille, je te quitte
17. Les vertus cardinales
18. Final

Paroles de Bruno LEYDET. Musiques de Jacques CARRIER

AMARELINDO PRESENTE



© PHOTO A. CONCEPTS/OLIVIERO TOSCANI - JACQUES CARRIER - GREGORY KULSKY

L'histoire d'une malédiction. Le parcours chaotique d'un immigrant italien dans le Marseille des années vingt...
L'halle se répand inexorablement dans l'eau de l'assiette et l'histoire se précipite, sans que la main comme n'y
puisse grand chose... Réussira-t-il à s'en sortir?... Doit-il partir?... A nouveau, vers d'autres ailleurs?...

MALOCCHIO

UN SPECTACLE MUSICAL DE JACQUES CARRIER

16-17/04/09

LE HANG'ART



20H30
106bis BD FRANCOISE DUPARC
13004 MARSEILLE
Métro Chartreux

ENTREE 15 €
RESERVATIONS ESPACE CULTURE
04 98 11 04 61
www.espaceculture.net

i n f o s s u r w w w . a m a r e l i n d o . c o m

Retrouvez des extraits des chansons du spectacle sur
www.amarelindo.com

Contact presse, informations : Byjoca
06 28 29 17 08
communication@amarelindo.com